

三皈依

志心皈命禮

無上道寶、當願眾生、常待天尊、永脫輪迴、衆等志心皈命禮。

無上經寶、當願眾生、生生世世、得聞正法、衆等志心皈命禮。

無上師寶、當願眾生、學最上乘、不落邪見、衆等志心皈命禮。

De Drie toevluchten¹

☞ Aanwijzingen: 主經起三皈依 Het hoofd geschriften (de cantor) begint de Drie toevluchten.

Ritueel om met totale overgave toevlucht te nemen

Onovertrefbare schat van de Dao, moge bewuste wezens constant de Hemelse hoogheden dienen², en zich voor eeuwig losmaken van het wiel der wedergeboorte³. Wij nemen allen met totale overgave toevlucht.

Onovertrefbare schat van de geschriften, moge bewuste wezens in deze en alle generaties⁴ toegang krijgen tot de orthodoxe leer. Wij nemen allen met totale overgave toevlucht.

¹ 三皈依, San guiyi, de Drie toevluchten: toevlucht in de Dao, de (canonieke) geschriften en de meesters/leraren.

De grote 全真 quanzhen (Complete werkelijkheid)-herformer 王常月 Wang Changyue (?-1680) legt uit in zijn 碧苑壇經 Biyuan Tanjing, Altaargeschrift van de Azuren tuin, over de Drie toevluchten, dat de “Dao oorspronkelijk zonder naam en vorm is”. De geschriften en meester zijn nodig om de Dao een vorm te geven die te bestuderen is.

² In de aanwezigheid/nabijheid zijn van de Hemelse hoogheden. Tegelijkertijd nemen de priesters toevlucht in 元始天尊 Yuanshi tianzun, de Hemelse hoogheid van het oorspronkelijke begin, 靈寶天尊 Lingbao tianzun, de Hemelse hoogheid van de Bezielde schat en 道德天尊 Daode tianzun, de Hemelse hoogheid van de Dao en de innerlijke kracht, samen de 三清 Sanqing, de Drie helderheden, de hoogste goden in het daoistische pantheon.

³ 輪 Lun, wiel/roteren, 迴 hui, draaien, roteren, in Boeddhisme: het proces van karma of het overdragen van verdiensten. 輪迴 Lunhui (Sanskriet, Pali: *samsāra*), reïncarnatie, de cyclus van geboorte en dood.

⁴ 生生世世 Shengshengshishi, leven na leven, generatie na generatie.

Onovertrefbare schat van de meesters, moge bewuste wezens het hoogste voertuig bestuderen⁵ en niet vervallen in heterodoxe zienswijzen. Wij nemen allen met totale overgave toevlucht.

⁵ De theorieën en technieken die toegang geven tot onsterfelijkheid.